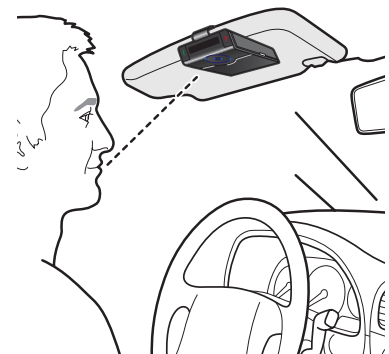
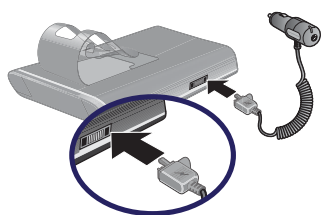
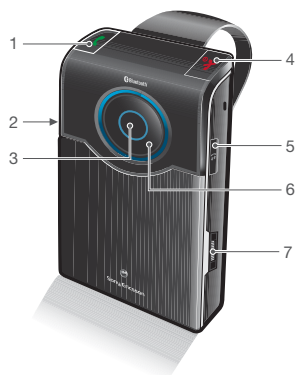


# Startup guide

English  
Deutsch  
Français  
Português  
Italiano  
Español  
简体中文  
繁體中文

HCB-150



## ENGLISH


### ① Get to know it

- 1 Call key
- 2 Bluetooth™ key
- 3 Menu key
- 4 End key
- 5 Call list/Phonebook key
- 6 Scroll wheel
- 7 Charger connector

### ② Charge it

- 1 Connect the car speakerphone to the power outlet in your car using the cigarette lighter adapter.
- 2 Charge the car speakerphone for about 2 hours or until the battery icon indicates a full charge.

### ③ Connect it


- 1 Turn on the Bluetooth function in your phone.
- 2 Place the phone within 20 cm (8 inches) from the car speakerphone.
- 3 Turn on the car speakerphone by pressing and holding down  until you hear a sound. The first time you turn on the car speakerphone, it automatically enters pairing mode and tries to pair with your phone.
- 4 Attach the car speakerphone to the sun visor in your car.

### ④ Use it


#### To make a call

- 1 Press the menu key.
- 2 Scroll to **Phonebook** and press the menu key.
- 3 Scroll to the first letter of your contact and press the menu key.
- 4 Scroll to your contact and press the menu key.
- 5 Scroll to the phone number and press the menu key.

#### To end a call

- Press .

#### To answer a call

- Press .

## DEUTSCH


### ① Kennenlernen

- 1 Anruftaste
- 2 Bluetooth™-Taste
- 3 Menütaste
- 4 Ende-Taste
- 5 Anruflisten-/Telefonbuchtaste
- 6 Drehscheibe
- 7 Ladegeräteanschluss

### ② Laden

- 1 Verbinden Sie die Freisprecheinrichtung mit dem Ladegerät für den Zigarettenzünder und dieses dann mit dem Kfz-Stromnetz.
- 2 Laden Sie die Kfz-Freisprecheinrichtung ca. 2 Stunden oder bis das Akkusymbol einen vollständig geladenen Akku meldet.

### ③ Verbinden


- 1 Schalten Sie die Bluetooth-Funktion im Telefon ein.
- 2 Bringen Sie das Telefon in eine Entfernung von maximal 20 cm (8 Zoll) zur Kfz-Freisprecheinrichtung.
- 3 Schalten Sie die Kfz-Freisprecheinrichtung ein, indem Sie  drücken und halten, bis Sie einen Signalton hören. Wenn Sie die Kfz-Freisprecheinrichtung erstmals einschalten, wird automatisch der Kopplungsmodus aktiviert und die Kopplung mit dem Telefon eingeleitet.
- 4 Befestigen Sie die Kfz-Freisprecheinrichtung an der Sonnenblende.

### ④ Benutzen


#### So tätigen Sie einen Anruf:

- 1 Drücken Sie die Menütaste.
- 2 Blättern Sie zu **Telefonbuch** und drücken Sie die Menütaste.
- 3 Blättern Sie zum ersten Buchstaben im Namen des gewünschten Kontakts und drücken Sie die Menütaste.
- 4 Blättern Sie zum gewünschten Kontakt und drücken Sie die Menütaste.
- 5 Blättern Sie zur Rufnummer und drücken Sie die Menütaste.

#### So beenden Sie einen Anruf:

- Drücken Sie .

#### So nehmen Sie einen Anruf an:

- Drücken Sie .

## FRANCAIS


### ① Découvrez

- 1 Touche d'appel
- 2 Touche Bluetooth™
- 3 Touche Menu
- 4 Touche Fin
- 5 Touche Liste des appels/Répertoire
- 6 Molette
- 7 Connecteur du chargeur

### ② Chargez

- 1 Raccordez le kit mains libres pour véhicule à la prise d'alimentation de votre véhicule à l'aide de l'adaptateur pour allume-cigare fourni.
- 2 Chargez le kit mains libres pour véhicule pendant 2 heures environ ou jusqu'à ce que l'icône de la batterie indique qu'elle est entièrement chargée.

### ③ Connectez


- 1 Activez la fonction Bluetooth sur votre téléphone.
- 2 Placez le téléphone à moins de 20 cm (8 pouces) du kit mains libres pour véhicule.
- 3 Mettez le kit mains libres pour véhicule sous tension en enfonçant la touche  jusqu'à ce que vous entendiez un son. La première fois que vous mettez le kit mains libres pour véhicule sous tension, il passe automatiquement en mode de jumelage et essaie de se jumeler avec votre téléphone.
- 4 Fixez le kit mains libres pour véhicule au pare-soleil de votre véhicule.

### ④ Utilisez


#### Pour émettre un appel

- 1 Appuyez sur la touche Menu.
- 2 Faites défiler jusqu'à **Répertoire** et appuyez sur la touche Menu.
- 3 Faites défiler jusqu'à la première lettre du contact et appuyez sur la touche Menu.
- 4 Faites défiler jusqu'au contact et appuyez sur la touche Menu.
- 5 Faites défiler jusqu'au numéro de téléphone et appuyez sur la touche Menu.

#### Pour mettre fin à un appel

- Appuyez sur .

#### Pour répondre à un appel

- Appuyez sur .

## PORTUGUÊS


### ① Conhecer o dispositivo

- 1 Tecla de chamada
- 2 Tecla Bluetooth™
- 3 Tecla dos menus
- 4 Tecla para terminar
- 5 Tecla da lista de chamadas/agenda
- 6 Roda de deslocação
- 7 Conector para o carregador

### ② Carregar o dispositivo

- 1 Ligue o alta-voz para automóvel à tomada eléctrica no seu automóvel utilizando o adaptador para isqueiro.
- 2 Carregue o alta-voz para automóvel durante cerca de 2 horas ou até o ícone de bateria indicar que a mesma está totalmente carregada.

### ③ Estabelecer uma ligação


- 1 Ligue a função Bluetooth no telefone.
- 2 Coloque o telefone a uma distância de 20 cm (8 polegadas) do alta-voz para automóvel.
- 3 Ligue o alta-voz para automóvel pressionando sem soltar a tecla  até ouvir um som. Quando ligar o alta-voz para automóvel pela primeira vez, este entra automaticamente em modo de associação e tenta estabelecer uma associação ao seu telefone.
- 4 Coloque o alta-voz para automóvel na pala de resguardo solar do automóvel.

### ④ Utilizar o dispositivo


#### Para fazer uma chamada

- 1 Pressione a tecla dos menus.
- 2 Desloque-se para **Agenda** e pressione a tecla dos menus.
- 3 Desloque-se para a primeira letra do nome do contacto e pressione a tecla dos menus.
- 4 Desloque-se para o contacto e pressione a tecla dos menus.
- 5 Desloque-se para o número de telefone e pressione a tecla dos menus.

#### Para terminar uma chamada

- Pressione .

#### Para atender uma chamada

- Pressione .

## ITALIANO

### ① Presentazione

- 1 Tasto di chiamata
- 2 Tasto Bluetooth™
- 3 Tasto Menu
- 4 Tasto Fine
- 5 Tasto Elenco chiamate/Rubrica
- 6 Rotellina di scorrimento
- 7 Connettore del caricabatterie

### ② Ricarica

- 1 Collegare l'altoparlante esterno per auto alla presa di corrente nell'auto utilizzando l'adattatore accendisigari.
- 2 Caricare l'altoparlante esterno per auto e attendere circa 2 ore o fino a quando l'icona della batteria non indica che è completamente carica.

### ③ Connessione

- 1 Attivare la funzione Bluetooth nel telefono.
- 2 Collocare il telefono a non più di 20 cm (8 pollici) dall'altoparlante esterno.
- 3 Accendere l'altoparlante esterno per auto tenendo premuto **☞** finché non viene emesso un segnale acustico. Quando viene acceso per la prima volta, l'altoparlante esterno entra automaticamente nella modalità di associazione e tenta di associarsi al telefono.
- 4 Fissare l'altoparlante esterno per auto al parasole dell'auto.

### ④ Utilizzo

#### Esecuzione di una chiamata

- 1 Premere il tasto Menu.
- 2 Scorrere fino a **Rubrica** e premere il tasto Menu.
- 3 Scorrere fino alla prima lettera del nome del contatto e premere il tasto Menu.
- 4 Scorrere fino al contatto e premere il tasto Menu.
- 5 Scorrere fino al numero di telefono e premere il tasto Menu.

#### Conclusione di una chiamata

- Premere **☞**.

#### Risposta a una chiamata

- Premere **☒**.

## ESPAÑOL

### ① Conózcalo

- 1 Tecla de llamada
- 2 Tecla Bluetooth™
- 3 Tecla de menú
- 4 Tecla de finalización
- 5 Tecla de lista de llamadas/agenda
- 6 Rueda de desplazamiento
- 7 Conector de carga

### ② Cárguelo

- 1 Conecte el altavoz para vehículos a la toma eléctrica del coche con el adaptador para encendedores.
- 2 Cárguelo durante aproximadamente 2 horas o hasta que el icono de batería indique que ésta está totalmente cargada.

### ③ Conéctelo

- 1 Active la función Bluetooth en el teléfono.
- 2 Coloque el teléfono a una distancia máxima de 20 cm (8 pulgadas) del altavoz para vehículos.
- 3 Encienda el altavoz para vehículos manteniendo pulsada la tecla **☞** hasta que oiga un sonido. La primera vez que lo encienda, entrará automáticamente en el modo asociación e intentará asociarse con el teléfono.
- 4 Coloque el altavoz para vehículos en la visera del coche.

### ④ Úselo

#### Para realizar una llamada

- 1 Pulse la tecla de menú.
- 2 Desplácese hasta **Agenda** y pulse la tecla de menú.
- 3 Desplácese hasta la primera letra del contacto y pulse la tecla de menú.
- 4 Desplácese hasta el contacto y pulse la tecla de menú.
- 5 Desplácese hasta el número de teléfono y pulse la tecla de menú.

#### Para finalizar una llamada

- Pulse **☞**.

#### Para contestar una llamada

- Pulse **☒**.

## 简体中文

### ① 了解

- 1 通话键
- 2 Bluetooth™(蓝牙) 键
- 3 菜单键
- 4 结束键
- 5 通话清单/通讯录键
- 6 旋轮
- 7 充电器连接器

### ② 充电

- 1 使用点烟器适配器将车载手机扬声器连接到车内电源插座。
- 2 为车载手机扬声器充电约 2 小时或者直到电池图标指示电量已满。

### ③ 连接

- 1 开启手机中的 Bluetooth(蓝牙)功能。
- 2 将手机放在距车载手机扬声器 20 厘米 (8 英寸) 的范围内。
- 3 按住 **☞** 直到听到声音后即可打开车载手机扬声器。首次打开车载手机扬声器时, 它会自动进入配对模式并尝试与您的手机配对。
- 4 将车载手机扬声器安装到车内遮阳板上。

### ④ 使用

#### 拨打电话

- 1 按菜单键。
- 2 滚动到**通讯录**, 然后按菜单键。
- 3 滚动到您的联系人, 然后按菜单键。
- 4 滚动到该电话号码, 然后按菜单键。

#### 结束通话

- 按 **☞**。

#### 接听电话

- 按 **☒**。

**有毒有害物质说明**  
 在正常使用条件下, 我们的环保使用期限是 20 年。

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr6+)	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
配件	X	O	O	O	O	O
充电器 (如需要)	X	O	O	O	O	O

O: 表示该有毒有害物质在部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T 11363-2006 规定的限量要求以下。  
 X: 表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T 11363-2006 规定的限量要求。(打“X”的技术原因是因为目前为止没有可替换技术。)

## 繁體中文

### ① 產品簡介

- 1 通話鍵
- 2 Bluetooth™(藍牙) 鍵
- 3 目錄鍵
- 4 結束鍵
- 5 通話清單/電話簿鍵
- 6 翻閱滾輪
- 7 充電器接口

### ② 充電

- 1 經點煙器插座, 將免持擴音電話接上車內電源。
- 2 將免持擴音電話充電二小時左右, 或直到電池圖示顯示電已充滿為止。

### ③ 連結

- 1 開啟手機的藍牙功能。
- 2 將手機置於免持擴音電話 20 公分 (8 英寸) 的範圍內。
- 3 按住 **☞**, 直到聽見嗶聲, 即可開啟免持擴音電話。首次開啟免持擴音電話後, 免持擴音電話會自動進入配對模式並開始與手機配對。
- 4 將免持擴音電話附在遮陽板上。

### ④ 使用方式

#### 打電話

- 1 按目錄鍵。
- 2 翻閱到 **Phonebook** (電話簿) 後, 按目錄鍵。
- 3 翻閱到連絡人後按目錄鍵。
- 4 翻閱到電話號碼後按目錄鍵。

#### 結束通話

- 按 **☞**。

#### 接聽電話

- 按 **☒**。